

deutsch

Plastikscheiben-Nagler-340C

- [1] Abmessungen: L =225 ; W =125 ; H =275 mm;
[2] Gewicht: 2,5 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar
[4] empfohlener Betriebsdruck: 5-7 bar
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 1 l
freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand:
Kunststoffscheiben Ø: 25 mm
Klammerlänge: 16 mm
[7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L_{Wa, 1s} =97 dB
[8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L_{pA, 1s} = 90 dB
[9] Der Vibrationswert liegt unter der Deklarations-
grenze
[10] Magazinart: Unterlader
[11] Ladekapazität: 116 Klammern und 100 Scheiben
[12] Luftanschluß: 9-10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Magazin entleeren.Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens
Die vier Zylinderschrauben 13302881 herausdrehen und die Kappe komplett abheben. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Gehäuse hinausdrücken. Mit einem Dorn sorgfältig den Stift hinausdrücken. Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders
Kappe und Kolben-Treiber-Einheit, wie oben beschrieben, demontieren. Zylinder und Puffer lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

English

Plastic-cap-stapler 340 C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.
In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).
Important: Disconnect the machine from compressed air supply, empty the magazine. The cover should only be fastened with the aid of a mechanical screwdriver - torque set at 7 Nm.

Replacing the driver and the piston:
Unscrew the four cheese-head screws 13302881 and lift-off the complete cover. Push the piston-driver-unit upwards out of the housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel. Carefully push out the pin with a mandrill. Replace faulty parts. Before replacing, grease the piston o-ring with o-ring grease 13301706.

Exchanging the buffer and the cylinder:
Dismount the hood and piston-driver-unit as mentioned above. Remove the cylinder and buffer in an upward direction from the housing. Replace faulty parts. Reinsert the lightly greased piston O-ring (O-ring grease 13301706).

français

Cloueuses pneumatiques 340 C

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.
La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).
Attention :
Débrancher l'alimentation en air comprimé et vider le magasin.
Le cache doit être fixé à l'aide d'une visseuse réglée sur un couple de 7 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston
Retirer les quatre vis à tête cylindrique 13302881 et soulever complètement le cache. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut l'ensemble constitué du piston et du chassoir. Faire sortir la broche en appuyant délicatement avec un mandrin. Remplacer les pièces défectueuses. Avant de remettre en place le joint torique du piston, le lubrifier avec de la graisse pour joint torique 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre
Démontez le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Retirer le cylindre et le butoir par en haut. Remplacer les éléments défectueux. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques 13301706).

español

Grapadora neumática 340 C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.
En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)
Atención: desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la tapa con un destornillador con un par fijado a 7 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón. Destornillar los cuatro tornillos cilíndricos 13302881 y levantar totalmente la cubierta. Sacar de la carcasa la unidad pistón-percutor mediante introduciendo por debajo el percutor de repuesto en el canal del percutor y presionando hacia arriba. Sacar la punta con cuidado con ayuda de una punzón. Sustituir las piezas defectuosas. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el pistón.

Sustitución del tope y del cilindro.
Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Sacar de la carcasa el cilindro y el tope, hacia arriba. Sustituir la pieza defectuosa y volver a colocarla ligeramente engrasada (grasa de junta tórica 13301706).

italiano

Fissatrice pneumatica 340 C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate. Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadr []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare l'utensile dal compressore, svuotare il caricatore. La testata deve essere fissata con un avvitatore, con momento torcente regolato a 7 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone.
Svitare le quattro viti a testa cilindrica 13302881 e rimuovere completamente la testata. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone in modo tale da farlo fuoriuscire. Con una spina, spingere delicatamente il chiodo verso l'alto. Sostituire le parti difettose. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro.
Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Estrarre dall'alto il cilindro e lo stantuffo. Sostituire le parti difettose ed ingrassare leggermente (grasso per anello O-ring 13301706) prima di procedere al rimontaggio.

Luchtdruktacker 340 C

Nederlands

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheids-voorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Let op: Koppel het apparaat van de persluchttoevoer af en maak het magazijn leeg. De kap moet met een draaigereedschap bevestigd worden waarvan het draaimoment is ingesteld op 7 Nm.

De drijver en de plunjer vervangen. Draai de vier cilinderkopschroeven 13302881 los en neem de kap volledig weg. Breng de reservedrijver vanaf de onderzijde in het drijverkanaal in en druk de plunjer-drijver-eenheid naar boven toe uit de behuizing. Druk de pen zorgvuldig met een doorn eruit. Vervang defecte onderdelen. Voordat u de O-ring van de plunjer opnieuw aanbrengt, moet u hem invetten met O-ring-vet 13301706.

De buffer en de cilinder vervangen
Demonteer de kap en de plunjer-drijver-eenheid zoals in het bovenstaande beschreven.Neem de cilinder en de buffer naar boven toe uit de behuizing. Defecte onderdelen moet u vervangen en licht ingevet (O-ring-vet 13301706) opnieuw aanbrengen.

Trykluftsømmaskine 340 C

Dansk

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerheds-oplysningerne før ibrugtagningen. I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Vigtigt: Afbryd apparatet fra tryklufttilførslen, tøm magasinet. Fastgørelsen af skærmen skal ske med en skruetrækker, hvor drejemomentet er indstillet på 7 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel. Skru de fire cylinderskruer 13302881 ud og løft skærmen helt af. Tryk stempel-drivdorn-enheden oven ud af huset med reservedrivdornen, som føres nede fra ind i drivdornkanalen. Tryk omhyggeligt stiften ud med en dorn. Udskift defekte dele. Smør stempel-o-ringen med o-ring-fedt 13301706, før den sættes i igen.

Udskiftning af buffer og cylinder
Demontér skærm og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Tag cylinder og buffer oven ud af huset. Udskift defekte dele og sæt delene i igen, let smurt med fedt (o-ring-fedt 13301706).

Trykluftsdiven spikpistol 340 C

Svensk

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen, Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera: Koppla bort apparaten från tryckluftstillförseln, töm magasinet. Locket måste fästas med en svivelrörtång, där vridmomentet ställts in på 7 Nm.

Utbyte av drivaren och kolven. Skruva ut de fyra cylinderskruvarna 13302881 och tag av locket helt och hållet. Tryck ut kolv-drivar-enheten uppåt ur huset med hjälp av utbytesdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalen. Tryck ut stiftet försiktigt med ett dorn. Byt ut defekta delar. Innan den sätts in igen fettas kolvens o-ring in med o-ringsfett 13301706

Byte av stötdämparen och cylindern
Demontera locket och kolv-drivar-enheten på det sätt som beskrivs ovan. Tag ut cylindern och stötdämparen uppifrån ur huset. Byt ut defekta delar och sätt in de nya delarna lätt infettade (O-ringsfett 13301706).

Paineilmanaulauskone 340 C

finisch

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä oheisen käyttöjäkäskikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttöjäkäskikirja.)

Observera: Koppla bort apparaten från tryckluftstillförseln, töm magasinet. Locket måste fästas med en svivelrörtång, där vridmomentet ställts in på 7 Nm.

Utbyte av drivaren och kolven. Skruva ut de fyra cylinderskruvarna 13302881 och tag av locket helt och hållet. Tryck ut kolv-drivar-enheten uppåt ur huset med hjälp av utbytesdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalen. Tryck ut stiftet försiktigt med ett dorn. Byt ut defekta delar. Innan den sätts in igen fettas kolvens o-ring in med o-ringsfett 13301706.

Byte av stötdämparen och cylindern
Demontera locket och kolv-drivar-enheten på det sätt som beskrivs ovan.Tag ut cylindern och stötdämparen uppifrån ur huset. Byt ut defekta delar och sätt in de nya delarna lätt infettade (O-ringsfett 13301706).

Wbijak gwoździ 340 C

polnisch

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga: odłączyć urządzenie od przewodu doprowadzającego sprężone powietrze. Opróżnić magazynek. Kapturek powinien być umocowany przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 7 Nm.

Wymiana napędu i tłoka. Odkręcić cztery wkrety z łbem walcowym 13302881 i zdjąć w całości kapturek. Przy pomocy zastępczego wbijaka wprowadzanego od dołu do kanału wbijaka, wypchnąć jednostkę tłokowo-wbijakową do góry z obudowy. Wypchać starannie gwoździk przy pomocy trzpienia. Wymienić uszkodzone części. Przed ponownym użyciem ponownie nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka smarem 13301706

Wymiana buforu i cylindra. Usunąć kapturek i jednostkę tłokową-wbijakową, tak jak opisano to powyżej. Wyjąć cylinder i bufor do góry z obudowy. Wymienić uszkodzone elementy i ponownie zamontować po lekkim nasmarowaniu (smar 13301706).

Καρφωτικό 340 C

griechisch

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση. Προσοχή: Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 7 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου. Ξεβιδώνετε τις τέσσερις κυλινδρικές βίδες 13302881 και σκλώνετε πλήρως τα καπάκι. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι της πόντας, πιέζετε έξω από το περίβλημα τη μονάδα εμβόλου-πόντας. Με μια περόνη πιέζετε έξω προσεκτικά το καρφι.

Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν βλάβη. Πριν από την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον Ο-δακτύλιο εμβόλου με γράσο Ο-δακτυλίων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου.

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας, όπως περιγράφεται παραπάνω. Αφαιρείτε κύλινδρο και προσκρουστήρα προς τα επάνω από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν βλάβη, και τα τοποθετείτε πάλι αφού τα λιπαίνετε ελαφρώς (Γράσο Ο-δακτυλίων 13301706).

1	Schraube Screw Vis Tornillo	13301101	9	Kappendichtung Gasket Capuchon douille Cabeza de fijacion	14508157	17	Kolben, kompl. Piston ram assembly Piston,complet Piston cpl	14508155	35	Auslösesicherung, kpl Safety yoke assembly Palpeur de sécurité, complet Estríbo de seguridad, cpl	14508162
2	Luftleitblech Deflector Déflecteur Recubrimiento del escape	14508150	10	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	13302874	18	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302936	40	Ventil , kompl. Trigger valve assembly Soupape, complet Valvula, cpl	14508163
3	Scheibe Seal Rondelle Arandela	14508151	11	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302895	19	Zylinderring Collar Anneau de cylindre Espaciador del cilindro	14508154	45	Magazin, kompl. Magazine assembly Chargeur, complet Carga, cpl	14508295
4	Schalldämpfer Muffler Amortisseur de bruit Silenciador	14508153	12	Hauptventil Head valve piston Soupape principale Valvula principal	14508158	20 21	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302935 13303008	50	Scheibenmagazin Cap magazine Rondelle Chargeur Arandela Carga	14508296
5	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13302881	13	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14508159	22	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14508152	55	Vorschubeinheit, kompl Cap guide assembly Avancement, cpl Avance ,cpl	14508297
6	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14508160	14	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13300127	23	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14506061	80	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14000244
7	Ventilanschlag Valve Stop Soupape butoir Valvula tope	14506365	15	Zylinderabstützung Cylinder collar Support de cylindre Soporte cilindro	14508156	24	Schlauch Hose Tuyau Manguera	14000211	85	Griffband Grip end tape Ruban pour la poignée Banda para el mango	14406050
8	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	14504523	16	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13303007	30	Gehäuse, kompl. Body, assembly Corps, complet Cuerpo, cpl.	14508161	86	Griffband 2 Grip end tape 2 Ruban pour la poignée 2 Banda para el mango 2	14406099

Typ
Type
Tipo

Plastikscheiben-Nagler-340C

Art.-Nr. 12100425

